

## CHAPTER 4

### CONCLUSION

In this chapter, the writer concludes all the analysis shown in the previous chapters based on the objectives of the research. The data source is taken from Jessica Taylor's Novel: *A Map for Wrecked Girls* published in 2019. This term paper intends to convey the difficulties when translating words and phrases in a novel, and how the writer overcomes those difficulties by providing notes or explanation about the translation techniques used.

Annotated translation in Jessica Taylor's novel: *A Map For Wrecked Girls* are carried out by applying theories about translation methods, procedure and techniques. There are many words from Source Language that must be matched to Target Language in Jessica Taylor's novel: *A Map For Wrecked Girls*. Therefore, translators must make target readers to understand the whole context of the story and get the same sense that source readers get when they read it.

As found in the previous chapter, there are 38 data to be annotated including words and phrases. There are twenty data using literal translation technique, seven annotations by using cultural equivalent technique and eleven annotations by using contextual conditioning technique. From the data above, contextual conditioning and literal translation techniques are most used by the writer in translating Jessica Taylor's novel: *A Map For Wrecked Girls*.

After conducting this research, a good translation should have several qualities in there such as clarity of translation and the naturalness of the translation. Therefore, every translator should be aware of some important factors. First, the translator should know who the target readers are, and the purpose of translation work before translating. Second, the translator should have wide knowledge of both source and target languages, and their cultures, especially when it comes to translate literal translation or cultural equivalent. Third, the translator should have deep comprehension of the translation theories, including methods, procedures and techniques of translation. Hence, the comprehension of translation theories is very important.

To sum up, annotated translation is important for translators to find out meaning of words and phrases that have complexity in forms of structure, vocabulary, and language even except English. All of those problems can be solved by information regarding them in annotated translation.

This research is potential to be made as reference by others who have interest in translation field, because there are only some researches that discuss and analyze American novel, especially for translation studies. This research can introduce about the specific words and phrases especially in American culture. This novel, *A Map For Wrecked Girls*, is also still new by the time this research is conducted. It is still wide open to new possible findings that can be analyzed in this novel. The result of this research can become a reference in analyzing translation as well as next research about Jessica Taylor's novel.

